轉注古義考

叢書集成

初編

主編者
王雲五

商務印書館發行

轉注古義考

曹仁虎纂

本館叢書集成初編所選藝海珠塵及許學叢書皆收有此書許學叢書本清晰故據以影印

轉注古義考

嘉定曹仁虎纂

六書中惟轉注之義古來說者判不相合翁有數家自許慎說文以考說文从老省丂聲案凡字說文首从耂者說文謂之老省老人毛匕爲老言須髮變白也案老字篆文作耆中从人上从毛下从匕爲轉注衛恒書勢謂轉注者以老爲耆鄧即壽字篆文作考也其意該而語簡惟於說文考老之外添舉耆字以見義徐鍇說文繫傳謂人毛匕爲老耆者耋亦老故以老字注之受意於老轉相傳注謂之轉注又謂老之別名有耆

有耄有耆有耇有耄並遵用許氏之說而耆耆耇考耄諸字復從說文考老二字推廣之賈公彥周禮疏亦主考老之說而增一語曰左右相注故名轉注未及詳舉左右相注之義後人不知同意相受者乃字義之相注而但從字形求之裴務齊切韻以爲考字左回老字右轉陳彭年廣韻沿裴氏之說亦爲左轉爲考右轉爲老此轉注之一說也然說文於考字下从丂音攷亦作巧丂苦浩切說文氣欲舒出丂上礙於一也老字从人毛化匕呼跨切說文變也从倒人玉篇匕今作化本各有取義故徐鍇以左

回右轉爲俗說郭忠恕以左回右轉爲野言毛晃謂考老下各自成文非反考爲老是左右轉形之說雖似遵用說文而已與說文之本義相違誠未可爲定論至於趙古則輩因此遂詆說文考老之非而實非許氏之誤也又有以轉注爲訓詁者其說起於近世謂說文於考字下訓老也於老字下訓考也以二字同義者轉相爲注即名轉注此又一說也然轉注者本流注之注注字之解見徐鍇說文解字繫傳而誤以爲注釋之注六書各有本位必先有六書而後訓詁隨之是六書

者母也訓詁者子也凡六書皆當有訓詁豈獨轉注一種爲然今乃以後起之訓詁配五書之本位于義既屬未安況考之訓老老之訓考爲許氏之文故謂之說文解字而六書在周初已有定名案衛恒書勢曰黃帝始作書契字有六義自黃帝至於三代其文不改顧野王玉篇表曰庖犧始成八卦倉頡肇創六文是造字之初卽有六書之名　亦未可以漢儒之箋釋爲造書之本旨也且攷說文之言曰建類一首同意相受本從字首之相同者而言今卽以考老互訓之例推之如福字訓祐祐字訓福而凡祿祉之與福同意者卽以福訓之

咽字訓嗌嗌字訓噫而凡喉嚨之與咽同意者卽以咽訓之遇字訓逢逢字訓遇而凡遭遘之與遇同意者卽以遇訓之憂字訓愁愁字訓憂而凡怲惔之與憂同意者卽以憂訓之凡若此類似有合於同意相受之說若踰越之互相訓待竢之互相訓問訊之互相訓謹愼之互相訓明照之互相訓始初之互相訓又獨非同意乎然部首各別字類各殊顯與說文建類一首之語相背矣蓋轉相爲注者乃造字之義而非解字之文若專以互相訓爲轉注施之考老二字

說似可通施之他字而已窒卽以老字之部而論考可訓老老可訓考而耆亦訓老勢不能於老之下再訓爲耆是可以謂之注而不可謂之轉也推之耆耄耋諸字益復格而難通矣鄭樵之論轉注就說文而復以己意推廣之分爲四類其前二類曰建類主義曰建類主聲大率從建類一首立論其後二類曰互體別聲曰互體別義大率從左右相注立論此亦從字形以論轉注者也其前二類能宗建類一首之語以求轉注較之諸家之說自爲有據惟中多雜入諧

聲之字未盡精審其後二類以一字之結體或左右易位或上下易位各自有義卽爲轉注雖非沿左回右轉之說然多混入會意衡以考老之例非轉注之本義矣其於考老之說近是而非者若戴侗周伯琦之論轉注則專主於字形謂因文而轉注之然如所列側山爲阜卽阜字反人爲匕音比與音化者別音比皆篆文作匕音化者篆文作匕反穴爲冗音既反子爲去音突反止爲市反正爲乏匕反之類本在會意之屬豈可移以當轉注乎楊桓劉泰之論轉注則兼主於字義以爲一文三文四文轉相

注以成一字使人繹之而自曉其義然合文成字之義卽鄭樵所謂三體會意趙古則所謂三四五體會意而乃以之當轉注又將置會意於何地耶其不從考老之說者如張有毛晃趙古則王應電吳元滿諸家之論轉注又但主於字音以爲展轉其聲而注爲他字之用其大指以一字而同聲別義者爲假借一字而轉聲別義者卽爲轉注後儒多從之然卽以令長兩字而論號令之令與令善之令皆去聲同聲別義也使令之令平聲則轉聲別義也於假借與轉注果何

所屬乎長短之長與久長之長皆平聲同聲別義也長幼之長上聲則轉聲別義也於假借與轉注果何所屬乎此必不可通之說也楊愼作轉注古音略極論轉注爲文字之變而推之於雙聲叶音並直指鄭樵爲謬其論似爲辯矣而主於轉音之說則發端已誤以之論通韻叶韻則可以之論轉注則非矣蓋轉聲之說卽說文所謂令長已包於假借之中今乃移假借之義作轉注之義明與說文相背固未可爲訓也至於趙宧光著說文長箋於說文老老之說又出乎諸

家所論之外其論轉注自以爲能守漢義所言近是矣乃惟以諧聲中之不轉聲者爲轉注尙未爲盡合卽如耆耋等字與考老並爲轉注衛恒徐鍇輩已言之宦光以同聲者爲轉注轉聲者爲諧聲故但以考丂與考同聲　字爲轉注而耆耋耆與耆旨與耆壬與耋皆轉聲字皆爲諧聲不得爲轉注豈唐以前相傳之說皆不足憑乎且轉注與諧聲之辨本不在轉聲與不轉聲若以諧聲中之同聲者皆爲轉注則是江河工與江可與河皆轉聲之類爲諧聲而瀟湘蕭與瀟相與湘皆同聲　之類將爲轉注矣

又豈可訓乎蓋宧光之說謂考老者乃以丂注老而非以老注丂考與丂同聲故得爲轉注而老部所領之字皆諧聲也夫丂字與老字在說文並爲部首考字入於老部而不入於丂部則老字爲建類之首明矣以老爲母注之爲考卽從丂得聲凡同聲轉聲而皆得聲也仍合於老義則所謂同意相受也若論考老而先違說文之部首已與建類一首之語不合而諸說皆因之矣是亦不可從也此數說者或以爲左右成文則偏主於形體或以爲彼此互釋則偏主於訓義或以

會意中之反體者爲轉注或以會意中之合體者爲轉注而已與會意相混或以諧聲中之不轉聲者爲轉注而已與諧聲相混或以假借中之轉聲者爲轉注而又與假借相混皆未合轉注之本旨然此乃後人持論之岐出而要未可以爲說文之咎也夫說文考老之說最爲古義晉唐諸儒皆遵守之而無有異說然則欲定轉注之義仍當以說文建類一首同意相受二語求之既曰建類一首則必其字部之相同而字部異者非轉注也既曰同意相受則必其字義

之相合而字義殊者非轉注也說文於轉注特舉考老以起例而考字從丂得聲則必其字音之相近而字音別者非轉注也故轉注近乎會意而與會意不同轉注者以此合彼而不離其原義如以老从人者皆在老部說文謂之老省合丂爲考而考字仍與老字同義以老合㠯音嚎爲耄而耄字仍與老字同義推之以老合毛爲耄而耄字亦卽老字之義以老合旨爲耆而耆字亦卽老字之義以老合句爲耇而耇字仍有老字之義以老合占爲耆而耆字仍有老字之義會意者以

此合彼而各自爲義如止戈爲武而武字已非止字之義人言爲信而信字已非人字之義此轉注與會意之分也轉注又近乎諧聲而與諧聲不同轉注者彼與此本屬同意如丂字本有氣礙之象老人之嘍嘍似之故以老合丂爲考从丂得聲而仍與老同義

㝵字　說文耆从㝵聲而說文但有㝵字从口㝵又聲訓誰也別無㝵字爾雅釋鳥及周禮染人註有㝵字爾雅音儔周禮註㝵爲直劉反劉音壽徐音酬張參五經文字㝵爲文牛反皆但作雉名而不詳㝵字之本義惟說文曶字从㝵从田象耕屈之形又以㝵即曶之省文而不別立㝵字据繫傳有之本有屈曲之象老人之傴僂似之故以老合㝵爲耆从

亳得聲而仍與老同義推之毛爲眉髮之義與老人之頭白有合故以老合毛爲耄釋名七十曰耄頭髮白耄耄然也从毛得聲而卽从老得義旨有意指之義與老人之指使有合故以老合旨爲耆曲禮六十曰耆指使釋名耆指也不從力役指事使人从旨得聲而卽从老得義老人面黎若垢同故以老合句爲耇說文耇老人面凍黎若垢从老省句聲从句得聲而亦从老得義老人面斑如黜故以老合占爲耆說文耆老人面如黜也从老省占聲从占得聲而亦从老得義諧聲者彼與此一主義而一主聲如以水合工爲江工字本無水義而

但取其聲以水合可爲河可字本無水義而但取其聲此轉注與諧聲之分也至於以轉注爲轉音尤易惑人蓋轉注又近於假借而與假借不同轉注者一義而有數文故耆老皆有老義而老亦可稱耆考耄耆者皆有老義而老亦可稱耄假借者一文而有數義故令爲號令之令亦爲令善之令又爲使令之令長爲長短之長亦爲久長之長又爲長幼之長此轉注與假借之分也辨其所易混者而轉注之本位自出既與說文建類一首同意相受之語正合而於衛

恒徐鍇之說俱不至相背矣今約論諸家立說之同異而仍條列其原文於左

漢許愼曰轉注者建類一首同意相受考老是也

案許愼之說爲千古論轉注之祖自宋以前如衛恒徐鍇諸人皆能言其義宋以後多昧焉或混入於會意或混入於諧聲或混入於假借各自成書而反詆說文之非以自申其說其誤不待言矣近世又有執訓詁以論轉注者謂說文考字下訓老也老字下訓考也互相爲訓卽爲轉注自謂能遵

說文不知六書皆有訓詁徒執許氏之注解以配六書之一是亦臆說也夫唐人之誤惟左回右轉之說學者易知其非後儒異說紛起皆未曾體翫於許氏原文者也然則欲求轉注之本義仍當即考老二字求之即考老二字而復兼建類一首同意相受二語求之若考字之下从丂丂音攷苦浩切說文氣欲舒出丂礙於一也人皆知之矣但言老字之下从匕匕音化呼跨切說文變也从倒人猶知其偏而不知其全也說文老字从人毛匕言須髮變白也蓋老字篆文作耂中从

人上从毛下从匕必合三義而成一字故老字爲部首而後以老說文凡老之屬皆从老字首从耂者謂之老省合丂爲考老也从丂得聲而仍與老同義所謂建類說文考省丂聲

一首同意相受者也後儒但以老字下从匕與考字下从丂相對而言遂以考字从丂得聲而老字不从匕得聲疑說文自亂其例者不知老字原兼人毛匕三義从人从毛而未合匕則猶未成乎其爲老字也老字既爲建首凡由老義轉注者原不妨从老省文而爲耂而當造字之始則必合三義

而後成也今就說文考老論之考字與老同義則論轉注者自不能離乎意考字从丂得聲則論轉注者自不能離乎聲故轉注近乎會意而與會意不同轉注近乎諧聲而與諧聲不同也惟其不能離乎意與聲故後儒之論轉注者或竟與會意諧聲相混則毫釐千里之失也若轉注之與假借判然不同後儒混入之者尤無義理則又惑於轉聲之說非誤於意而誤於聲也果能體察於許氏原文而字字求其相合則轉注之義自明轉注明而

六書之全義俱明凡諸家臆說可不辯而自息矣

又案趙宧光謂說文考老二字序文引作轉注而本訓釋文老从人毛匕考从老省丂聲是老乃會意考則諧聲一人之書自相矛盾不知老字本爲部首與考字乃流行而非對待之體造字之始先有老字由老字轉注之而後考字及耆耆耋等字出焉則說文原未嘗自相矛盾也宧光又謂說文考老者猶言考之注老簡文也後人讀建類一首句遂以从老爲建首而展轉其下爲考淺陋不成

章其所言皆似是而非夫宧光所著說文長箋本遵守說文而于轉注之義仍未能盡合其所論考老重考字而不重老字謂以丂注老而非以老注丂竟似不从老爲建首者其說總誤於以同聲者爲轉注而轉聲者爲諧聲也葢考字與丂同聲而老部所收諸字若耆之與嗜者之與旨耋之與至皆轉聲而非同聲故宧光但以爲諧聲不以爲轉注而實非轉注之正解說文既以老字爲部首考字亦入於老部而不入於丂部丂字亦則是老爲部首

母而考爲子明矣其爲以老注考固不待言觀衛恒所舉耆考字而曰以老爲耆考徐鍇所舉耆耋等字而曰受意於老可見以老注丂並非以丂注老自唐以前皆無異論而宧光則未免曲說也

晉衛恒曰轉注考老是也以老爲耆（卽壽字篆文作𡰥上从老省）考也

案衛恒卽主考老之說復於考老之外添舉耆字趙宧光謂衛氏去古未遠能以一句釋轉注本指猶言以老字爲耆考之轉注也

唐賈公彥曰轉注者考老之類是也建類一首文意相受左右相注故名轉注

案賈公彥亦主考老之說特其所稱左右相注者未曾詳舉其義既曰文意相受則是字義之相注而非字形之相注也後人專求之字形故左回右轉之說皆從此誤趙宧光謂賈氏所稱左右者簡文也通上下內外而言之

裴務齊曰考字左回老字右轉

案左回右轉之說見裴務齊切韻若郭忠恕佩觿

毛晃增修禮部韻略皆論及之務齊爲唐孫愐後增加唐韻字數之人其時雖已改名唐韻而實卽切韻之本故亦得稱切韻也徐鍇曰今之俗說謂丂左回爲考右回爲老此乃委巷之言且又考老之字不皆從丂丂音考老从匕音化也郭忠恕曰考字左回老字右轉其野言有如此者毛晃曰老字下从匕音化考字下從丂音考反丂爲ㄎ音呵各自成文非反匕爲丂也蓋左回右轉之說起於唐人至宋初已知其非矣今所傳宋廣韻卷後列

六書六曰轉注左轉爲考右轉爲老是也蓋仍唐韻之舊文尚未之改耳

南唐徐鍇曰轉注者屬類成字而復於偏旁加訓博喻近譬故爲轉注人毛匕爲老耆耆耋亦老故以老字注之受意於老轉相傳注故謂之轉注義近形聲而有異焉賈公彥曰諧聲者卽形聲一也說文本作形聲趙宧光謂對聲而言形猶平上去三聲對仄而言平因名混象形故改形曰諧後世從之所以別嫌也今案鄭司農周禮註已作諧聲鄭衆尚在許愼之前未必本名形聲而後始改爲諧聲也　形聲江河不同灘濕各異轉注考老實同妙好無隔此其分也

案徐鍇亦主考老之說復添舉耆耋字趙宧光謂老部所領皆形聲郎擊也此引三字並非是夫耆耋與考字本屬一類宧光以考字爲轉注而不以耆耋爲轉注者蓋以考與丂同聲故爲轉注耆耋皆轉聲故但爲諧聲也不知轉注與諧聲之別原不因乎同聲與轉聲宧光欲自申其說故并說文轉注之老字而疑之且顯與衛恒徐鍇之說相背其謬可知矣惟徐氏以妙好與考老對舉其意殆以妙好二字亦爲轉注也今攷說文但

有玅字而無妙字說文玅字入弦部註急戾也从弦省少聲無從見造字之本義張有復古編玅字下添註一曰精微也別作妙非玉篇別於幺部收玅字註急戾也而於玄部收玅字註今作妙廣韻則謂玅與妙同集韻則謂玅與妙同蓋妙之爲言精微也少字既有微細之義以女合少卽从少得聲而爲妙揆諸同意相受之說誠屬可通至於好之爲言美也子爲男子之美稱以女合子而爲好从子取義而不能从子得聲故但可謂之會意說文好字註作會意而不得謂之轉注

也

又曰轉注者建類一首同意相受謂如老之別名有耆有耋有鮐有耇又孝子養老是也說文作孝老也

此等字皆以老爲首而取類於老則皆從老轉注之言若水之出源分岐別派爲江爲漢各受其名而本同於一水也又若醫家之言病症言氣轉相染注也

案徐鍇論轉注若水之出源若醫之言病兩喻足爲轉注之明證知後人執訓詁爲轉注者皆無稽之說也賈公彥曰左右相注雖未詳言其義然曰左右相注而不曰彼此相注則其非注釋

之注可知惟徐氏既知轉注與諧聲義近而異其所列耆耋耆髦諸字則誠是矣孝字从子取義而不能从子得聲似亦當會意而非轉注也

又曰形聲（諧聲）者形體不相遠不可以別故以聲配之爲分異若江河同從水松柏皆從木有此形也然後諧其聲以別之江河可以同謂之水水不可同謂之江河松柏可以同謂之木木不可同謂之松柏故散言之曰形聲案以上皆專論諧聲下文始論轉注總言之曰轉注謂耆耋耋耆皆老也凡五字試依爾雅之類言之謂如

爾雅之例初哉首基等字皆始也　耆耄耋鬊考老也又考鬊耋耄耆可同謂之老老亦可同謂之耆往來皆通故曰轉注總而言之也大凡六書之中象形指事相類象形實而指事虛形聲即諧聲會意相類形聲實而會意虛轉注則形事謂象形指事之別然立字之始類於形聲而訓釋之義此訓釋猶言取義也與後人就訓詁以求轉注者異與假借爲對假借則一字數用轉注則一義數文凡六書爲三耦也

案轉注之說自徐鍇以前猶爲近古故皆遵守說文考老之義徐氏發明轉注最爲精當其論諧聲

則江河可同謂之水水不可同謂之江河轉注則耆耇耄耋者可同謂之老老亦可同謂之耆此轉注之異於諧聲也其論假借則一字數用轉注則一義數文此轉注之異於假借也其論會意則無形無勢而取義垂訓謂如武信之類無形可象惟取止戈人言之義以垂訓轉注則屬類成字謂如老字合人毛匕而成而復於偏旁加訓偏旁者合左右上下言之謂如耆老字合匕爲考合㠯爲耇之類博喻近譬謂如耆老字象人面若垢者字象老人面如黜之類此轉注之異於會意也必合此三者論之而轉注之道始全亦惟合此三者論之

而後與五書相配而各不相混後儒之言轉注者多混入諧聲假借會意三類皆未嘗深體乎徐氏之說也

朱張有曰轉注者展轉其聲注釋他字之用也如其無少長之類

又曰假借者因其聲借其義轉注者轉其聲注其義

案張有之論轉注謂展轉其聲爲他字之用蓋以一字而異聲別義者爲轉注同聲別義者爲假借始與漢唐諸儒異其所舉其無少長等字蓋因說

文有箕篆文作箕古文作箕字而無其字以與凶義皆簸也籀文作箕字而無其字以其簸揚未定故借爲其然之詞又說文無篆文作繁說文曰豐也字本上聲卽尚書庶草繁廡之廡說文引書作庶草繁無若有無之無篆文作無說文曰亾也屬平聲者下從亾字自李斯書碑諱亾故借豐義之無爲有無之無至少字爲多之對本上聲借爲去聲老少之少長字爲短之對本平聲借爲上聲長幼之長其實卽六書中假借之義非轉注之本旨也少長之長卽說文令長之長本假借正解

蓋說文既曰建類一首則必其同部而各自

爲字者也既曰同意相受則必其同意而各自爲文者也趙宧光謂其無少長四字並轉聲假借非轉注也凡借有同聲轉聲二類自張氏分轉聲之借爲轉注後世多惑其說矣宧光於說文之學未能盡合而其指摘張氏之處頗當

毛晃曰周禮六書轉注謂一字數義展轉注釋而後可通後世不得其說遂以反此作彼爲轉注衛常恒避眞宗諱稱常（本作恒）書勢云轉注者老是也裴務齊切韻云考字左回老字右轉其說皆非

案毛晃亦以轉聲假借之字爲轉注其說與張有同故以衛恒裴務齊所言爲非其實兩家之說又自不同裴務齊之誤在於左回右轉而不在遵用考老若衛恒但述說文考老之語原未嘗誤也

鄭樵曰轉注別聲與義故有建類主義亦有建類主聲有互體別聲亦有互體別義

又曰諧聲轉注一也役他爲諧聲役己爲轉注轉注也者正其大而轉其小正其正而轉其偏者也

案鄭樵所謂役他役己義不甚顯趙宧光謂他者

聲也已者義也葢諧聲與轉注皆必合彼此兩體爲字役他者從彼字之聲而用此字之義役已者通此字之義以合彼字之聲老爲大而正考爲小而偏受意於老注之爲考而轉注之道得矣趙宧光謂考爲大而正老爲小而偏與鄭說異乃趙氏之誤

又曰立類爲毋從類爲子毋主義子主聲主義者是以毋爲主而轉其子主聲者是以子爲主而轉其毋

又曰諧聲轉注皆以聲別聲異而義異者曰互體別聲義異而聲不異者曰互體別義

案鄭樵所分轉注四類曰建類主義轉注列字凡五十曰建類主聲轉注列字凡二十曰互體別聲轉注列字凡二百五十四曰互體別義轉注列字凡四十八其前二類約從建類一首立論舉老部履部臒部茵音蓑薈音汪纊纊字从之鄭氏又引遜字卽纊之譌複字部及弦紗蠶縐字从之部諸字爲例皆取說文建類之相同者而其中亦互有出入如八四六爲數目之本字弍弐貳乃一二三字之別體皆非轉注鳳爲象形字凰乃皇字之俗體又纊纊與氈氈必兩字

連舉而其義始見違違者違不能行爲人所引也鼾鼾者不安也卽不得謂之轉注至於糴字從糴音挑得聲而糴字從入得聲亟音合字從弓音頷得聲而亟音合字從合得聲鬲音斯字從厂音曳得聲而扁字從扁得聲皆可謂之諧聲不可謂之轉注也其後二類約從左右相注立論然其中所引如杲說文入木部東說文部首字从日在木上東从日在木中等字當爲會意類如欒說文心部但有欒字註慉也集韻欒或从木慉篇木名等字當爲諧聲類蓋不能盡合於說文之本義矣

元楊桓曰轉注者象形會意之文不足以備其文章言語變通之用故必須二文三文四文轉相注釋以成一字使人繹之而自曉其所爲所用之義故謂之轉注

又曰轉注者承指事而作也指事之體由會意之變而生轉注又生於指事之變也故指事之初或直指其事或形指形或意指意或形意互相指轉注已兆于斯又以二文三文其指其一形一意而轉注之體所由著也然轉注之作雖承乎指事其旨則實不出

乎會意益由會意之意止能因其象形而見之若夫天地之間萬有之意固非一象形之動變所能盡者苟不並累衆文互轉以成注其意何由而足故轉注之制或二文成一字或三文成一字或四文成一字四文又不足又取已集成字者襍其文而用之意足而後止也

案楊桓之說以二文三文四文之義合而成字者即爲轉注又與諸儒異此亦會意中之一類未可以論轉注

劉泰曰轉注者指事之外意有不能盡者則取文字轉相附注以足其意如聖賢之類聖从耳从口从𡈼以其聞無不通言無不中𡈼則人在土上聖又士之大者賢从臣从寸从貝省以其臣有守賢字古文或作劼及敔从臣人寸寸者法度也守字即从寸取義故云其臣有守則國之寶也

案說文聖字訓通也从耳从呈聲賢字訓多才也从貝从臤臤音慳說文曰古文以爲賢字聲皆當爲諧聲字劉泰之說以从耳从口从𡈼爲聖从臣从寸从貝字省文爲賢與說文互異而義可通亦當爲會意字與

轉注不合其誤與楊桓略同

戴侗曰何謂轉注因文而轉注之側山爲㠯卽篆文作
㠯反人爲匕音比與音化者別篆文作匕故反人爲匕
匕音既篆文作𠤎故反刀爲𠤎音突篆文作𠤎之類是也
故反灵爲走反子爲𠫓故反孓爲𠫓

案戴侗之說專以字形之反正倒側各自成義者而言此亦會意之屬以之當轉注誤矣

周伯琦曰轉注者聲有不可窮則因形體而轉注焉
而篆文作而故反𠂤爲而乏篆文作𠂤故反正爲丏是也

案周伯琦亦以字之變體爲轉注其誤與戴侗同

明趙古則曰轉注者展轉其聲而注釋爲他字之用者也有因其意義而轉者有但轉其聲而無意義者有再轉爲三聲用者有三轉爲四聲用者至於八九轉者亦有之其轉之之法則與造諧聲相類有轉同聲者有轉旁聲者有轉正音者有轉旁音者有惟取其書而轉者其別有五曰因義轉注者如惡本善惡之惡以其惡也則可惡去聲故轉爲憎惡之惡齊本齊一之齊以其齊也則如齊齋同故轉爲齊莊之齊此其類也曰無義轉注者如荷本蓮荷之荷而轉爲負荷

之荷去聲雅木烏雅之雅鴉同而轉爲風雅之雅上聲此其類也曰因轉而轉者如長本長短之長長則物莫先焉故轉爲長幼之長上聲長則有餘故又轉爲長物之長去聲行本行止之行行則有蹤迹故轉爲德行之行去聲行則有次序故又轉爲行列之行音杭又爲行行即論語子路行行如也之行音桁此其類也此三者謂之託生又有二用曰雙音並義不爲轉注者如朋去聲古鳳字說文謂鳳飛羣鳥從之故借以爲朋黨字平聲皆象其飛形杷柄同之杷補訝切音霸去聲收麥之器白加切音爬平聲又

又木名此卽枇杷之枇樂器之枇枇釋名本從木枇杷俗作琵琶皆得从木以定意从巳以詣聲此其類也是謂反生又有兼用日假借而轉注者如來乃來牟之來旣借爲往來之來又轉爲勞來之來去聲風乃風蟲之風旣借爲吹噓之風又轉爲風刺之風去聲此其類也又有方音叶音不在轉注例者如聯叕之叕陟衛切南方之人則有株列切兄弟之兄呼庸切東吳之人則有呼榮切上下之下讀如華夏押於語韻則音如戶明諒之明讀如姓名押於陽韻則音如芒凡此之類不能悉載若

夫衰有四音齊有五音不有六音從有七音差有八音射有九音辟有十一音之類或主意義或無意義然轉聲而無意義者多矣學者引伸觸類而通其餘可也自許叔重以來以同意相受考老字爲轉注康成以之而解經漁仲以之而成略遂失轉注之本旨蕭楚謂一字轉其聲而讀之是爲轉注近世程端禮有轉注爲轉聲假借爲借聲之說惜通不能立例論無攸定余故不得不爲之詳辨也今夫老字从人从毛从匕者人之毛化而白則爲老會意字也考者老

也故從老省定意从丂者諧聲字也初非以老字轉而爲考也又若耆耇耄六字皆从老省以爲意从旨句勿占至以爲聲孝則从子承父道而爲會意今夾漈以之入轉注之篇可乎哉

案趙古則從張有轉聲之說復多爲之條目未嘗不極其强辯然所言終屬假借之義非轉注之本旨卽以轉聲而論如負何之何說文作何訓儋也本平聲借爲誰何之何乃以爲蓮荷之轉聲行之讀如杭本古音也乃以爲轉音下之讀如戶明之

讀如芒亦古音也乃以爲叶音叐之入屑韻本正音也乃以爲南方之音兄之入庚韻亦正音也其或呼爲匈者乃近代俗音字書皆不收之乃反以庚韻者爲東吳之音皆臆說也至於考老之說最爲近古古則欲自申其說故從而詆之亦未可爲據趙宧光謂許氏明言假借者本無其字又言令長是也而於轉注但引考老何嘗並言無字乎既有成書毋得自用撝謙不能爲考老辨釋疑義乃惑於前人成說謬以令長敓轉注又强爲之說以

自飾其迷不知許氏說具在何可妄也宦光所言頗能切中撝謙諸家著書之病

楊愼曰六書當分六體班固云象形象事象意象聲假借轉注是也案漢書原文轉注本在假借六書以前楊氏誤引作假借轉注十分計之象形居其一象事居其二象意居其三象聲居其四假借借此四者也轉注注此四者也四象以爲經假借轉注以爲緯四象之書有限假借轉注無窮也鄭漁仲六書畧論假借極有發明至說轉注則謬以千里矣原轉注之義最爲難明周禮注云一

字數義展轉注釋而後可通後人不得其說遂以反此作彼爲轉注許愼云轉注考老是也毛晃云考老各自成文非反考爲老王栢亦以考老之訓爲非蕭楚謂一字轉其聲而讀是爲轉注程端禮謂假借借聲轉注轉聲皆合周禮注展轉注釋之說案一字數義爲轉注其說始於宋之張有及毛晃並不見於周禮注在毛晃之言曰周禮六書轉注謂一字數義展轉注釋而後可通後世不得其說遂以反此作彼爲轉注益毛氏自申其議論如此楊氏用其說而不察其文義遂直以爲周禮注之文則舛謬甚矣可正考老之謬矣

又易說云賁有七音義各不同觸類而長之衰有四

音齊有五音從有七音差有八音敦有九音辟有十一音皆轉注之極也

又曰假借者借義不借音如兵甲之甲借爲天干之甲魚腸之乙借爲天干之乙義雖借而音不變故曰假借轉注者轉音而注義如敦本敦大之敦既轉音頓而爲爾雅敦丵之敦又轉音對而爲周禮玉敦之敦所謂一字數音也假借如假物於鄰或宋或吳各從主人轉注如注水行地爲浦爲溆各有名字矣是奚可同哉

案楊愼主轉聲之說故以一字數音者爲轉注一音數義者爲假借亦與說文不合益一字數音與一音數義雖有轉聲同聲之分其實皆假借也至於楊氏轉注古音略一書專就異音之字分屬之叶韻而證以經史諸書以爲卽古之所謂轉注者其實不過用張有之說而加汎濫焉乃叶韻之音義而無當於轉注之本旨也其書謂之轉注古音則稱名已誤而其他可勿論矣

陸深曰轉注者轉其音以注爲別字令長之類是也

假借者不轉音而借爲別用能朋之類是

案陸深之說亦主轉音其誤與張有同以說文所釋假借之令長二字移於轉注而別舉能朋二字屬之假借

王應電曰轉注者聲出於天或有餘焉或不足焉聲之有餘也一義而合爲一聲不能聲爲之制字也故以一字而轉爲數聲轉注之謂之轉注

案王應電以一字數聲爲轉注其誤亦與張有同朱謀㙔曰轉注因諧以廣音南北殊聲平仄異讀謨

轉慕莫之類

案朱謀㙔之說近於四聲等韻之學與轉聲之說相似而又小異焉蓋張有趙古則之說就一字而轉其音義朱氏之說則轉其音義而各自爲字然亦非轉注也

張位曰轉注謂一字數義展轉注釋可通用也如長人長字長則物莫先焉故又爲長幼之長長則有餘故有爲長物之長如行止行字行則有蹤迹故又爲德行之行行則有次序故又爲周行之行如數目數

字有數則可數故爲數往之數有數則密故又爲疎數之數又音促數罟亦密矣又有本其意特轉聲用之者如以女妻人爲妻之類是也

案張位全用趙古則之說其所舉長字行字卽古則書中之語而畧加添綴其誤與趙古則同

吳元滿曰轉注者假借不足故轉聲以演義因形事意聲四體展轉聲音注釋爲他義之用故曰轉注有轉聲注釋別義有轉聲但取叶韻有轉本音注釋他義有轉別音注釋他義有別音注義有別音叶韻有

轉而復轉有雙聲並轉有因轉復借其正生者四種一曰轉聲注義二曰轉聲叶韻三曰本音注義四曰轉音注義其變生者四種一曰別音注意二曰別音叶韻三曰轉而復轉四曰雙聲並轉其兼生者一種曰因轉復轉以此九類推測而轉注之義盡矣

案吳元滿亦宗趙古則之說而復參以己見分門別類總不離乎假借也其誤亦與趙古則同

焦竑曰趙古則論轉注云展轉其聲而注釋爲他字之用可謂思過半矣末節所論眞中夾淫之言而

起叔重之廢疾也然其云雙音並義不爲轉注者旁音趙氏原書作方音協音不在轉注例者又非也蓋轉注爲六書之變而雙音並義旁音協音又轉注之變也若曰不爲轉注則當爲何事不在轉注例則何以例之乎

案焦竑亦主轉聲之說故以趙古則所論爲能起叔重之廢疾均未能知叔重者也

甘雨曰假借非本字也轉注非本音也古韻某字轉音某自本音而翻得之卽轉注之義或本韻一字有

二三出者轉音不同取義亦別故不厭重複

案甘雨以轉音爲轉注亦卽趙古則之說趙宧光曰轉注者聲意共用也取其字就其聲注以他字而義始顯如丂字象气卽氣之本字難上出之形而老人鯁噎似之于是取老字省其下體以注于丂上而義始足也

又曰同聲者爲轉注如考同丂之類轉聲者爲諧聲如耆諧句耆諧占之類非聲者爲會意如孝从老子耆从老旨之類

又曰轉注之體大類形聲即諧聲轉注同聲形聲異聲此二書之分而其例法之初絕然不混也但須毋離所引考老二字本旨則不倍古人矣

又曰撝謙諸家多以假借之轉聲者爲轉注余以諧聲之不轉聲者爲轉注二說相持孰爲得失是不難許氏有成案在也論假借則曰令長是矣論轉注則曰考老是矣故余之所是許氏亦是之撝謙之所是許氏必非之余不敢自信信許氏爾不信許氏信漢故義爾

秦趙宦光之說以諧聲中之同聲者爲轉注而轉聲者爲諧聲又與諸儒異其所論考老之爲轉注是也其所論耆耆之爲諧聲非也且卽如趙氏之說謂耆字諧句耆字諧占今攷說文耆字訓老人面凍黎若垢也从老省句聲是耆字之句乃从均垢字亦作均省本與耆同聲說文耆字訓老人面如點也从老省占聲是耆字之占乃从點省本與耆同聲皆非轉聲也又說文耆字訓老也从老省旨聲是旨之與耆乃平上之通亦不得謂之非聲也皆

未可爲據宦光本尊信說文而於考老二字以爲
丂之注老非老之注丂遂以老部所領諸字皆非
轉注不知說文考字本卽老部所領而非丂部所
領趙氏論考老而先肖說文建類一首之語無怪
乎終與說文不能盡合也

方以智曰自漁仲乃明假借之用撝謙用修與弱侯
乃明轉注之用而凡夫復主叔重考老之說以諧聲
之偏旁爲轉注趙宦光以諧聲字之同聲者爲轉注非偏旁也拘矣

案方以智亦主趙古則楊愼焦竑之說故以趙宦

光之遵守說文爲非不知考老之說原不可易宧光惟信之未全是以不能無誤耳

國朝顧炎武曰凡上去入之字各有二聲或三聲四聲可遞轉而上同以至於平古人謂之轉注

案顧炎武音論所列六書轉注之解亦載張有毛晃趙古則楊愼諸家之說益顧氏本推論古音故有取於轉聲之義其實轉注爲字書之學轉聲爲音韻之學原不能强同執音韻以論轉注失六書之本旨矣至顧氏又謂先儒兩聲各義之說爲不

盡然是於諸家轉聲之說亦未之全信也

潘耒曰一字而具數音或有異義或無異義此卽轉注假借之法

案潘耒亦主轉聲之說其所云一字數音而有異義卽古假借之法而張有趙古則輩誤以之當轉注者其所云一字數音而無異義則自爲音韻之學均非轉注也

邵長蘅曰六書始於象形終於轉注許氏說文以考老爲轉注後世因之宋毛氏乃斥考老爲非其說謂

老从匕考从丂各目成文非反匕爲丂周禮六書轉注謂一字數義展轉注釋而後可通耳趙氏六書本義有備論轉注流別有五而足以方音叶音其說逾備明楊升菴愼取其說著轉注古音略五卷其博采經典注疏子史雜家及論旁音叶音雖不無好奇之過而亦實有補才老所未備者一書益古韻之權輿也

案邵長蘅亦以轉聲爲轉注故極推趙古則楊愼兩家之說而究非六書轉注之正義至謂六書始

於象形終於轉注不知自宋以前皆未嘗以轉注居末也攷六書之次序鄭康成周官保氏注引鄭司農說一象形二會意三轉注四處事五假借六諧聲賈公彥周禮疏因之班固漢書藝文志一象形二象事三象意四象聲五轉注六假借顏師古漢書注因之張參五經文字序例亦同許愼說文解事一指事二象形三形聲四會意五轉注六假借衛恒書勢因之徐鍇之說文繫傳則一象形二指事三會意四形聲五轉注六假借其書本以宗

述說文其敘次則不從說文而從漢書藝文志後世爲說文之學者趙宧光之說文長箋用說文解字六書之次序周伯琦之說文字源用說文繫傳六書之次序其以轉注居假借之前則同也鄭樵六書畧一象形二指事三會意與漢志同而四轉注五諧聲六假借又自微異楊桓劉泰則一象形二會意三指事戴侗則一指事二象形三會意而四轉注五諧聲六假借則同此皆以轉注居諧聲之前者也惟朱大中祥符間重修廣韻卷後所列

六書次序一象形二會意三諧聲四指事五假借六轉注張有則一象形二指事三會意四諧聲五假借六轉注始移轉注於假借之後明之趙古則楊愼吳元滿皆以象形指事會意諧聲假借轉注爲次蓋轉聲之說起於宋時其意謂假借不足而後轉聲以演義故以之居六書之末既紊六書之部位而又與轉注之本義不合未可從也

轉注古義考

長洲張炳翔校栞

右轉注古義攷一卷嘉定曹習庵先生著先生字來
應乾隆辛巳進士官翰林院侍講提督廣東學政少
與王述庵吳企晉趙璞函諸君唱和所刻流傳海舶
日本使臣以餅金購之入詞館後每遇大典禮應奉
文字均出其手著有宛委山房集詠典堂集習庵詩
稾刻燭集炙硯集轅韶集鳴春集二十四氣七十二
候考等書是書因轉注之說許君于自敘言之而全
書遂未一及卽考老之下亦未詳言于是後人聚訟
漸多肊說乃歷引古今之言轉注者凡二十五家首

爲總論洋洋二千餘言後復條列諸家之說而折衷之博稽詳辨頗爲明晰然自戴東原發爲互訓之說自謂二千年後獨得許君失傳之秘而段氏玉裁吳氏頴芳王氏筠迮氏鶴壽俱宗之而不知有乖建類一首之旨適滋後人之攻擊而究其所以致誤之由亦不過以流注之注而誤爲注釋之注耳先生是攷辨後人之異說明許君之本誼于許書甚屬有功其後德清許氏宗彥當塗夏氏炘吳縣江氏聲鈕氏樹玉皆宗先生之意而推衍之者也近世湘鄉曾文正

公謂轉注之字大抵以會意之字爲母亦以得聲者爲子而母字從無不省畫者母字之形雖不全而屬從之字意可相受如老字省匕字可知考耋等字之意从老而來推之聲變畫眉等部莫不皆然又聞之吾鄉吳窓齋太僕云指事象形皆母字而獨體形聲會意轉注皆子字而合體半形半聲爲形聲半義半聲爲轉注形聲以形相从轉注以義相从以義相从者或類或不類或同意而同訓或同意而異訓其義輾轉相生皆从建首系聯而下故有以部首爲訓

者有與部首同訓者或互訓或異訓而同意皆同意而轉注也有同部而遞相訓者有與部首異訓而意亦相承者有與部首若不相類者亦同意相受之例也又有與形聲相類而實轉注者此輾轉相生而得義尤轉注之顯者也之二說者亦與曹氏不相謀而若合符節其推類以言較曹氏意義尤爲周而明暢正可互相發明他若孔氏廣居王氏鳴盛朱氏駿聲諸說或祇形聲或混會意或近叚借均非篤論他日擬集諸家之說別爲簡攷以補先生所未及玆就所

見撮其大畧於此以當息壤云甲申元夕長洲後學
張炳翔書于儀許廬

右轉注古義考一卷嘉定曹習庵先生著先生字來
應乾隆辛巳進士官翰林院侍講提督廣東學政少
與王述庵吳企晉趙璞函諸君唱和所刻流傳海舶
日本使臣以餅金購之入詞館後每遇大典禮應奉
文字均出其手著有宛委山房集是書因轉注之說
許君於敘中一明其恉即考老之下亦未注明後人
求其恉而不得遂多意說乃博引諸家之言轉注者
而折衷之博稽詳辨頗爲明晰然自戴東原發爲互
訓之說自謂得二千年失傳之秘而段氏玉裁等俱

宗之而不知其於建類一首四字不相比坿也推其致誤之由在誤仅注字作注解看耳曹氏之前錫山楊氏錫觀亦言轉注與曹氏異而曹未見也其後則有元和江氏聲朱氏駿聲吳縣馮氏桂芬當塗夏氏炘亦均異於曹氏而淵鄉相國又謂轉注之字大抵以會意之字爲母以得聲者爲子而母字省畫者如老字雖省去匕字而可知考耄耆等字之意從老而來推之薨爨畫眉等部莫不皆然此解又與諸家之說不同不揣固陋擬集諸家之說別爲備考姑識其

言於此以當息壤時光緒十年甲申春正月長洲後學張炳翔識於管領春風樓

王雲五主編

萬有文庫第二集

轉注古義考

中華民國二十五年六月初版

著者 曹仁虎

發行人 王雲五 上海河南路

印刷所 商務印書館 上海河南路

發行所 商務印書館 上海及各埠

●D一一四六